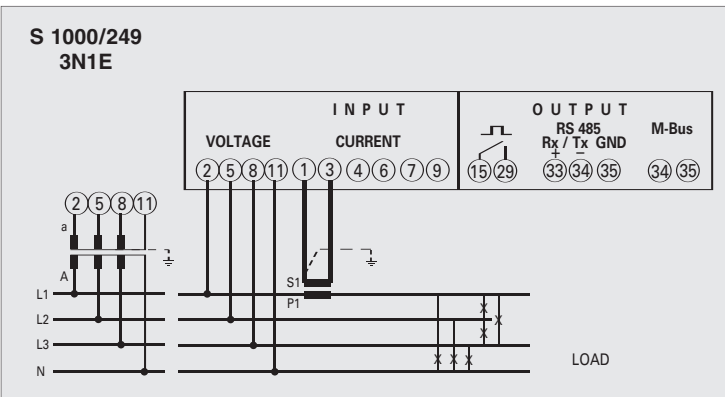
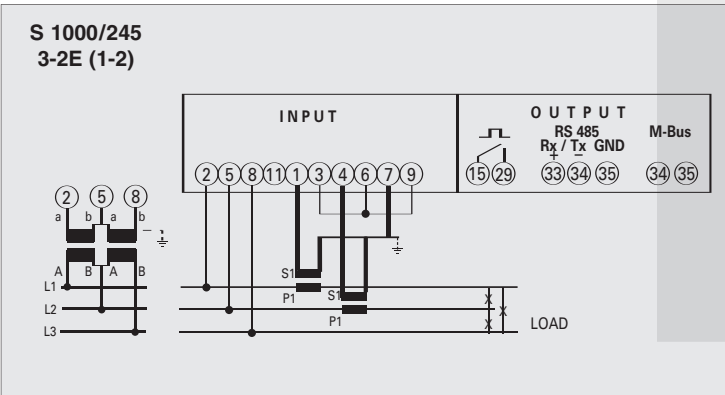
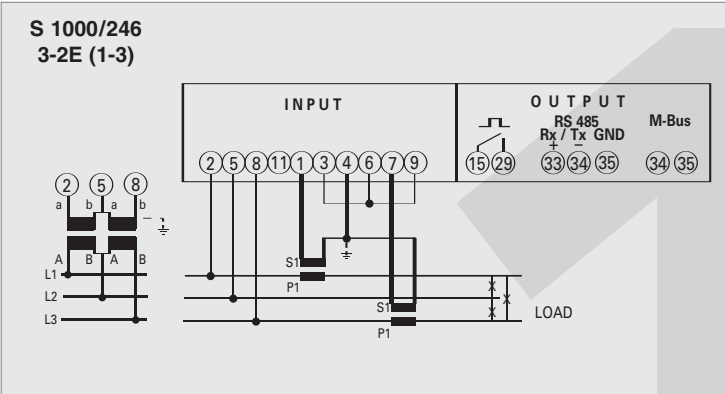
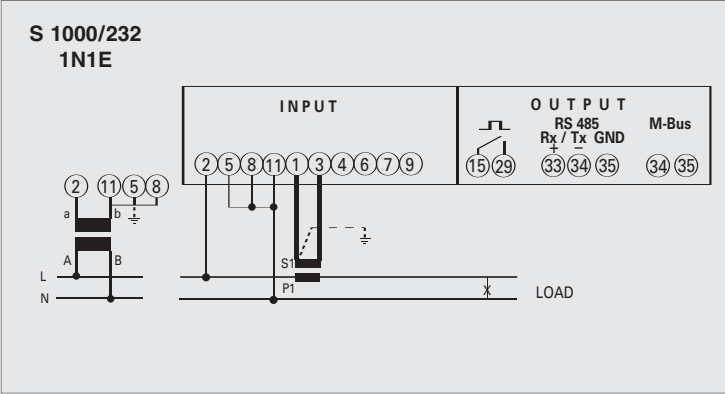
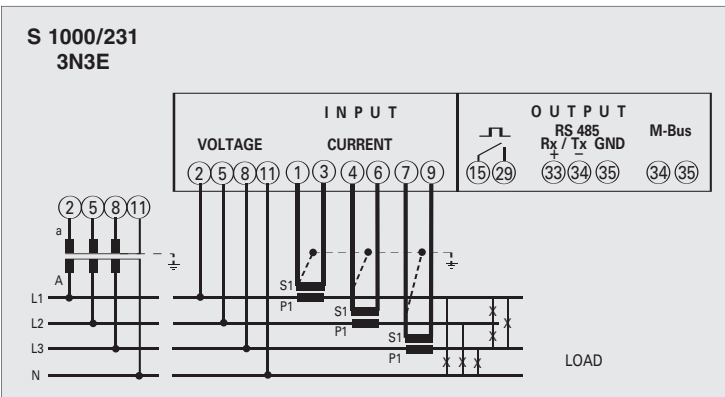
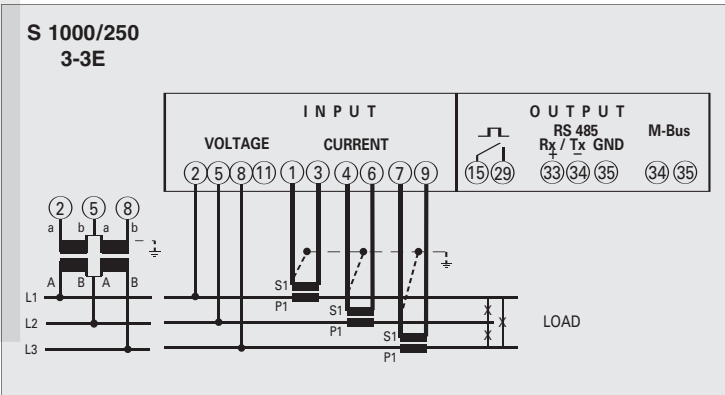
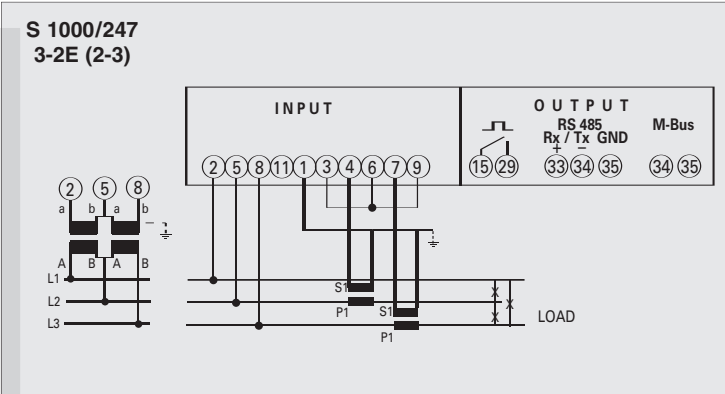
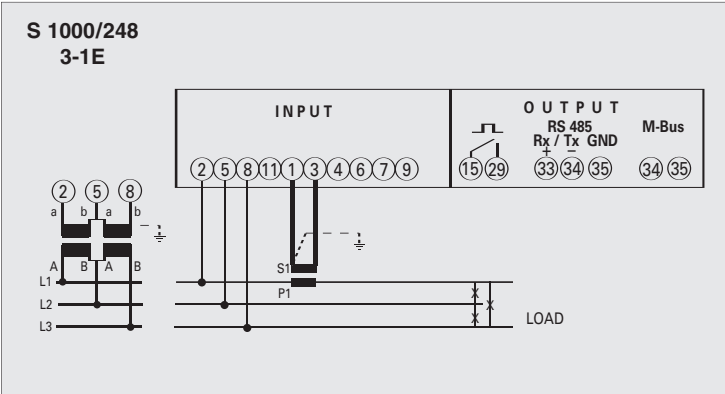




NOTA
Negli schemi sono sempre indicate le configurazioni con uscita impulsi e comunicazione RS485 o M-Bus. Nelle versioni che non prevedono uscita impulsi o comunicazione RS485 o M-Bus non si deve tenere conto dei relativi collegamenti.

NOTE
Sur les schémas sont toujours indiquées les configurations avec sortie à impulsions et communication RS485 ou M-Bus. Pour les versions sans sortie à impulsions ou communication RS485 ou M-Bus, on ne doit pas tenir compte des connexions relatives.



NOTE
The wiring diagrams, show the device complete with pulse output and RS485 or M-Bus interface. In case of version without of these features, the corresponding terminals must not be considered.

ANMERKUNG
Auf den Schaltbilder sind immer die Konfigurationen mit Impulsausgang und Kommunikation RS485 oder M-Bus angegeben. Für die Modelle ohne Impulsausgang und Kommunikation RS485 oder M-Bus, muß man nicht die dazugehörige Verbindungen aufzeichnen.

Conto D4-Pt

10781920



Cod. CE4DT1..(M-Bus)



ISTRUMENTI MISURE ELETTRICHE SpA

Via Travaglia 7
20094 CORSICO (MI)
ITALIA
Tel. 02 44 878.1
Fax 02 45 03 448
+39 02 45 86 76 63
www.imeitaly.com
info@imeitaly.com

10/09

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La posizione di fissaggio risulta completamente indifferente ai fini del funzionamento. Prima di procedere alla installazione, verificare che i dati di targa (tensione, corrente, frequenza) corrispondano a quelli effettivi di rete.

PARAMETRI PROGRAMMABILI

PASSWORD
L'ingresso al menù di programmazione è protetto da una password numerica di accesso (valore standard 1000). In fase di programmazione è possibile modificare la password di accesso alla programmazione con un valore personalizzato (il valore impostato deve essere compreso tra 0001 e 8999).

ATTENZIONE! è indispensabile registrare e conservare in modo sicuro la password impostata, per poter accedere in futuro al menù di programmazione.

CONNESSIONE

Lo strumento può essere utilizzato per inserzione su linea monofase o trifase (3 o 4 fili). Scegliere il tipo di inserzione desiderata e rispettare scrupolosamente nei cablaggi lo schema di inserzione. Una inesattezza nei collegamenti è inevitabilmente causa di misure falsate o di danni allo strumento.

Tabella 1
La configurazione dell'ingresso, deve essere completata con la programmazione da tastiera del tipo di inserzione selezionato e degli eventuali rapporti TA e TV esterni.

SCHEMA INSERZIONE • WIRING DIAGRAM		LINEA • LINE	CARICO • LOAD	CONFIGURAZIONE* • CONFIGURATION*
S1000/232	1N1E	Monofase • Single-phase		Mode A
S1000/248	3-1E	Trifase 3 fili • 3-wire 3-phase	Equilibrato • Balanced	Mode B
S1000/246	3-2E (1-3)		Squilibrato • Unbalanced	Mode A
S1000/247	3-2E (2-3)			
S1000/245	3-2E (1-2)			
S1000/250	3-3E			
S1000/249	3N1E	Trifase 4 fili • 4-wire 3-phase	Equilibrato • Balanced	Mode B
S1000/231	3N3E		Squilibrato • Unbalanced	Mode A

Valore da impostare in programmazione
ATTENZIONE! accertarsi della esatta corrispondenza tra lo schema di inserzione utilizzato e la configurazione effettuata da tastiera.

RAPPORTO TA – TV ESTERNI
Ct = rapporto primario/secondario TA (es.TA800/5A Ct=160)
Vt = rapporto primario/secondario TV (es.TV20.000/100V Ct=200,0)
Ct: selezionabile nel campo 1...9999
Vt: selezionabile nel campo 1,0...999,9
Massimo rapporto impostabile CtxVt=400.000 (TA/1A) oppure 100.000(TA/5A)
ATTENZIONE! per inserzione diretta, impostare Ct=0001 e Vt=001,0

POTENZA MEDIA
Tempo di integrazione: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60min
Azzeramento valore massimo memorizzato

COMUNICAZIONE M-Bus
Velocità di trasmissione: 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 bit/secondo
N° indirizzo primario: 0...250
N° indirizzo secondario: 0...99.999.999
Bit di parità: nessuna - pari - dispari

USCITA IMPULSI
Grandezza associata: energia attiva o reattiva
Peso impulsi: 1imp/10 – 100 - 1.000 - 10.000Wh opp. varh
Durata impulso: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGIA
Azzeramento energia parziale attiva o reattiva.

MOUNTING INSTRUCTIONS

Working is not affected, in any way, by the mounting position. Before mounting, it is necessary to verify that data on the label (voltage, current, frequency) correspond to the real network ones.

PROGRAMMABLE PARAMETERS

PASSWORD
Login to programming menu is protected by an access numeric password (standard value 1000). During programming it is possible to modify the programming access password with a customized value (loaded value must be between 0001 and 8999).

ATTENTION ! For future accesses to the programming menu, it is essential to store and hold in a safe way the loaded password.

CONNECTION

The meter can be connected with single-phase or 3-phase lines (3 or 4 wires). Choose the desired connection and, in the wiring, scrupulously respect the wiring diagram; an error in connection unavoidably leads to wrong measurements or damages to the meter.

Table 1
The input configuration must be completed with the keyboard-programming of the chosen connection type as well as of any external current and voltage transformer ratios.

Value to be loaded during programming
WARNING! Pay attention that the used wiring diagram meets the keyboard-programming connection type.

EXTERNAL CURRENT – VOLTAGE TRANSFORMER RATIO
Ct = current transformer primary/secondary ratio (ex. TA800/5A Ct=160)
Vt = voltage primary/secondary transformer ratio (ex. TV20.000/100V Ct=200,0)
Ct: selectable in the range 1...9999
Vt: selectable in the range 1,0...999,9
Highest loadable ratio CtxVt=400.000 (CT /1A) or 100.000 (VT/5A)
WARNING! for direct connection, load Ct=0001 and Vt=001,0

AVERAGE POWER
Integration time: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minutes
Maximum stored value reset

M-Bus COMMUNICATION
Transmission speed: 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 bit/second
Primary address number: 0...250
Secondary address number: 0...99.999.999
Parity bit: none - even - odd

PULSE OUTPUT
Coupled quantity: active or reactive energy
Pulse weight: 1 pulse/10 – 100 – 1.000 – 10.000Wh or varh
Width of the pulse: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGY
Active or reactive partial energy reset.

GLOSSARIO	GLOSSARY	GLOSSAIRE	WÖRTERVERZEICHNIS
CodE	Password	Mot-clé	Kennwort
ModE A / ModE b	Configurazione	Configuration	Konfiguration
Ct	Rapporto TA	Rapport du TC	Stromwandlerverhältnis
Vt	Rapporto TV	Rapport du TP	Spannungswandlerverhältnis
tIME	Tempo integrazione	Temps d'intégration	Integrationszeit
bAUd	Velocità comunicazione	Vitesse de communication	Kommunikationsgeschwindigkeit
Addr	Indirizzo comunicazione	Adresse de communication	Kommunikationsadresse
PLSt Act	Uscita impulsi energia attiva	Sortie impulsions énergie active	Impulsausgang für Wirkenergie
PLSt rEA	Uscita impulsi energia reattiva	Sortie impulsions énergie réactive	Impulsausgang für Blindenergie
PLSU	Peso impulso	Poids impulsion	Impulsgewicht
PLSd	Durata impulso	Durée d'impulsion	Impulsdauer

PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING • PROGRAMMATION • PROGRAMMIERUNG

Prog + Page

CodE0000

Page

CodE0010

Page

CodE00100

Page

CodE00000

Prog

CodE 1000

Prog + Page

ModE A

Prog

ModE b

Page

Prog + Page

Ct 000 1

Page

Ct 000 1

Ct 000 1

Ct 000 1

Prog

Ct 100 1

Ct 200 1

Ct 300 1

Prog + Page

Vt 00 1.0

Page

Vt 00 1.0

Vt 00 1.0

Vt 00 1.0

Prog

Vt 10 1.0

Vt 20 1.0

Vt 30 1.0

Prog + Page

t 1ME 5

Prog

5,8,10,15,20,30,60min

Page

Prog + Page

bAud 4800

Prog

300,600,1200,2400,4800,9600

Page

Prog + Page

Addr 00 1

Page

Addr 00 1

Addr 00 1

Prog

Addr 10 1

Addr 20 1

Addr 30 1

Prog + Page

0000000 1

Page

0000000 1

0000000 1

Prog

00000 10 1

00000 20 1

00000 30 1

Prog + Page

PRr EUEn

Prog

PRr nonE

Page

PRr odd

Page

Prog + Page

PLSt ACt

Prog

PLSt rER

Page

Prog + Page

PLSU 10

Prog

1IMP / 10-100-1.000-10.000Wh-VA-r-h

Page

Prog + Page

PLSd 50

Prog

50, 100, 150, 200, 300, 400, 500MS

Page

Prog + Page

PASS 0000

Page

PASS 0010

PASS 0000

PASS 0000

Prog

PASS 1000

PASS 2000

PASS 3000

Prog + Page

Wh

Ingresso
Input
Entrée
Eingang

Tempo integrazione Potenza Media
Temps d'intégration de la Puissance Moyenne

Velocità trasmissione
Vitesse de transmission

Indirizzo primario
Adresse primaire

Indirizzo secondario
Adresse secondaire

Bit di parità
Bit de parité

Grandezza associata
Grandeur associée

Peso impulso
Poids impulsion

Durata impulso
Durée d'impulsion

Personalizzazione Password
Personnalisation du Mot-clé

Configurazione (vedi tabella1)
Configuration (voir table1)

Rapporto trasformazione TA
Rapport de transformation du TC

Rapporto trasformazione TV
Rapport de transformation du TP

Tempo integrazione Potenza Media
Temps d'intégration de la Puissance Moyenne

Velocità trasmissione
Vitesse de transmission

Indirizzo primario
Adresse primaire

Indirizzo secondario
Adresse secondaire

Bit di parità
Bit de parité

Grandezza associata
Grandeur associée

Peso impulso
Poids impulsion

Durata impulso
Durée d'impulsion

Personalizzazione Password
Personnalisation du Mot-clé

Password
Mot-clé

Password
Kennwort

Configurazione (see table1)
Konfiguration (siehe Tabelle1)

CT transformation ratio
Übersetzungsverhältnis der Stromwandler

VT transformation ratio
Übersetzungsverhältnis der Spannungwandler

Average Power integration time
Integrationszeit der mittleren Leistung

Transmission speed
Übertragungsgeschwindigkeit

Primary address
Primäradressezahl

Secondary address
Sekundäradressezahl

Parity bit
Paritätsbit

Coupled quantity
Zusammengefügte Größe

Pulse weight
Impulsgewicht

Width of the pulse
Impulsdauer

Password customization
Kennwortmaßschneidern

10781920

VISUALIZZAZIONE • DISPLAY • AFFICHAGE • ANZEIGE

Energia Attiva Totale
Total Active Energy
Energie Active Totale
Totalwirkenergie

000658.00
k Wh

Energia Reattiva Totale
Total Reactive Energy
Energie Réactive Totale
Totalblindenergie

000558.00
k varh

Energia Attiva Parziale
Partial Active Energy
Energie Active Partielle
Teilwirkenergie

000350.00
k Wh

Page > 5s

Azzeramento
Reset
Remise à zéro
Nullstellung

00000000

Energia Reattiva Parziale
Partial Reactive Energy
Energie Réactive Partielle
Teilblindenergie

000250.00
k varh

Page > 5s

00000000

Valore Massimo Potenza Attiva Media
Active Power Max. Demand
Puissance Moyenne Maximale Active
Wirkleistungsmittelwert Max.

95.00
k W
PMD

Page > 5s

00000000

Potenza Attiva Media
Active Power Demand
Puissance Moyenne Active
Wirkleistungsmittelwert

75.00
k W
MD

Page

00000000

Corrente di fase
Phase current
Courant par phase
Phasenstrom

1 800.0
A

Page

2 450.0
A

Page

3 600.0
A

Page

Tensione di fase
Phase voltage
Tension simple
Phasenspannung

1 230.0
V

Page

2 230.0
V

Page

3 230.0
V

Page

Tensione concatenata
Linked voltage
Tension composée
Verkettete Spannung

12 400.0
V

Page

23 400.0
V

Page

31 400.0
V

Page

Potenza Attiva, Reattiva, Apparente
Active, Reactive, Apparent power
Puissance Active, Réactive, Apparente
Wirkleistung, Blindleistung, Scheinleistung

365.8
k W

Page

599.7
k var

Page

425.4
k VA

Page

Potenza Attiva di fase
Phase Active power
Puissance Active par phase
Wirkleistung je Phase

1 158.2
k W

Page

2 098.0
k W

Page

3 118.6
k W

Page

Indirizzo secondario
Secondary address
Adresse secondaire
Sekundäradressezahl

1 0203040

Page

000658.00
k Wh

000558.00
k varh

000350.00
k Wh

000250.00
k varh

95.00
k W
PMD

75.00
k W
MD

1 800.0
A

2 450.0
A

3 600.0
A

1 230.0
V

2 230.0
V

3 230.0
V

12 400.0
V

23 400.0
V

31 400.0
V

365.8
k W

599.7
k var

425.4
k VA

1 158.2
k W

2 098.0
k W

3 118.6
k W

1 0203040

10781920

INSTRUCTIONS POUR L' INSTALLATION

La position de fixation n'a aucune incidence sur le fonctionnement.
Avant de procéder à l'installation, il faut vérifier que les données indiquées sur la plaque (tension, courant, fréquence) correspondent à celles du secteur.

• PARAMETRES PROGRAMMABLES

MOT-CLE
L'accès au menu de programmation est protégé par un mot-clé d'accès numérique (valeur standard 1000). Pendant la programmation est possible de modifier le mot-clé d'accès à la programmation avec une valeur personnalisée (la valeur chargée doit être comprise entre 0001 et 8999).

ATTENTION ! Il est indispensable enregistrer et garder d'une façon sûre le mot-clé chargé pour pouvoir accéder à l'avenir au menu de programmation.

CONNEXION
L'appareil peut être utilisé pour connexion sur une ligne monophasée ou triphasée (3 ou 4 fils). Choisir le type de connexion désirée et, lors du câblage, respecter scrupuleusement le schéma de saisie ; une connexion erronée est source inévitable de fausses mesures ou de dommages à l'appareil.

Table 1
La configuration d'entrée doit être complétée avec la programmation par clavier du type de connexion désirée et des éventuels rapports de transformateurs de courant et de tension extérieurs.

SCHEMA DE RACCORDEMENT • ANSCHLUßBILDER		LIGNE • LEITUNG	CHARGE • LAST	CONFIGURATION' • KONFIGURATION'
S1000/232	1N1E	Monophasée • Einphasig		Mode A
S1000/248	3-1E		Equilibré • Abgeglichen	Mode B
S1000/246	3-2E (1-3)	Triphasée 3 fils Dreiphasig 3-Leitungen	Déséquilibré • Unabgeglichen	Mode A
S1000/247	3-2E (2-3)			
S1000/245	3-2E (1-2)			
S1000/250	3-3E			
S1000/249	3N1E	Triphasée 4 fils Dreiphasig 4-Leitungen	Equilibré • Abgeglichen	Mode B
S1000/231	3N3E		Déséquilibré • Unabgeglichen	Mode A

1° Valeur à charger pendant la programmation
ATTENTION ! Vérifier que le schéma de raccordement utilisé correspond à la configuration effectuée par le clavier.

RAPPORT TC – TP EXTERIEURS
Ct = rapport primaire/secondaire du transformateur de courant (ex. : TC 800/5A Ct=160)
Vt = rapport primaire/secondaire du transformateur de tension (ex. : TP 20.000/100V Ct=200,0)
Ct : sélectionnable en la page 1...9999
Vt : sélectionnable en la page 1,0...999,9
Rapport maximal chargeable CtxVt=400.000 (TC /1A) ou 100.000 (TC /5A)
ATTENTION ! Pour connexion directe charger Ct=0001 et Vt=001,0

PUISANCE MOYENNE
Temps d'intégration: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minutes
Mise à zéro de la valeur maximale mémorisée

COMMUNICATION M-Bus
Vitesse de transmission : 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 bits par seconde
Numéro d'adresse primaire: 0...250
Numéro d'adresse secondaire: 0...99.999.999
Bit de parité: aucun - pair - impair

SORTIE IMPULSIONS
Grandeur associée: énergie active ou réactive
Poids impulsions: 1 impulsion/10 – 100 – 1.000 – 10.000Wh ou varh
Durée d'impulsion: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGIE
Remise à zéro de l'énergie partielle active ou réactive

INSTALLATION

Die Einbaulage hat keinen Einfluss auf die Funktion.
Bevor das Gerät eingebaut wird, muss das Typenschild mit den tatsächlichen Netzgegebenheiten (Spannung, Strom, Frequenz) verglichen werden.

• PROGRAMMIERBARE PARAMETER

KENNWORT
Die Änderung von Parameter in der Konfiguration ist nur nach richtiger Eingabe des Digitalzugriffskennwort (Standardwert) möglich. Während der Programmierung ist es möglich, den Programmierungszugriffskennwort mit einem kundenspezifischen Wert ändern. (Der eingelede Wert muss zwischen 0001 und 8999 inbegriffen sein).

ACHTUNG ! Für zukünftige Zugriffe zum Programmierungsmenü, ist es notwendig den eingeladenen Kennwort aufzeichnen und in zuverlässige Art aufbewahren.

ANSCHLUSSTYP – NETZART
Das Gerät kann für Einphasen- oder Drehstromleitungsanschluss (3 oder 4 Leitungen) benutzt werden. Wählen Sie die gewünschte Anschlussart und erinnern Sie sich an dass, der Anschluss gem. Anschlussbilder erfolgt. Falschanschluss führt zu erheblichen Anzeigefehlern! Es können sogar Beschädigungen auftreten.

Tabelle 1
Die Eingangskonfiguration muss mit den Tastaturprogrammierung der ausgewählten Anschlusstyp und der eventuellen externe Strom- und Spannungswandlerverhältnisse ergänzen.

VERHÄLTNIS DER EXTERNER STROM- UND SPANNUNGSWANDLER
Ct = Verhältnis Primär/Sekundär Stromwandler (z.B.: Stromwandler 800/5A Ct=160)
Vt = Verhältnis Primär/Sekundär Spannungswandler (z.B.: Spannungswandler 20.000/100V Ct=200,0)
Ct : auswählbar im Bereich 1...9999
Vt : auswählbar im Bereich 1,0...999,9
Ladbarer Höchstwert CtxVt=400.000 (Stromwandler /1A) oder 100.000 (Stromwandler /5A)
ACHTUNG! Für direkten Anschluss laden Ct=0001 und Vt=001,0

MITTLERE LEISTUNG
Integrationszeit: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 Minute
Nullstellung des gespeicherten Höchstwertes

KOMMUNIKATION M-Bus
Übertragungsgeschwindigkeit: 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 Bits pro Sekunde
Primäradressezahl: 0...250
Sekundäradressezahl: 0...99.999.999
Paritätsbit: kein - gerade - ungerade

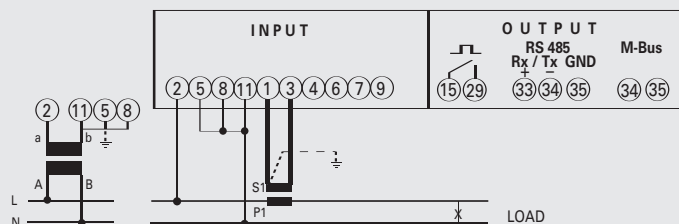
IMPULSAUSGANG
Zusammengefügte Größe: Wirk- oder Blindenergie
Impulsgewicht: 1 Impuls/10 – 100 – 1.000 – 10.000Wh oder varh
Impulsdauer: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGIE
Nullstellung der Wirk- oder Blindteilenergie.

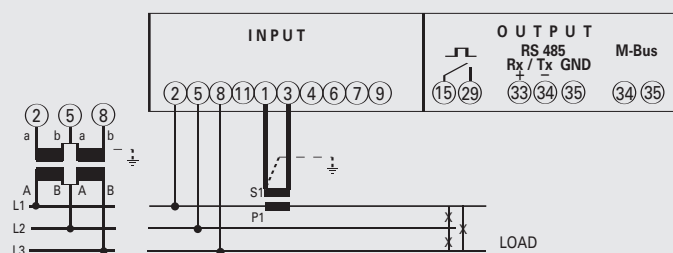
SIGILLABILE SEALABLE CACHETABLE VERSIEGELBAR

10781920

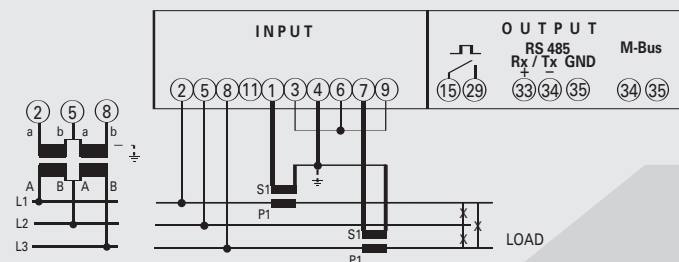
**S 1000/232
1N1E**



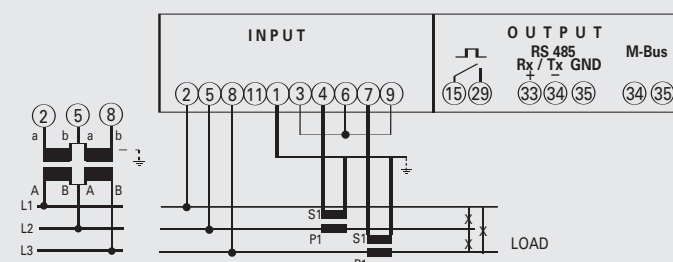
**S 1000/248
3-1E**



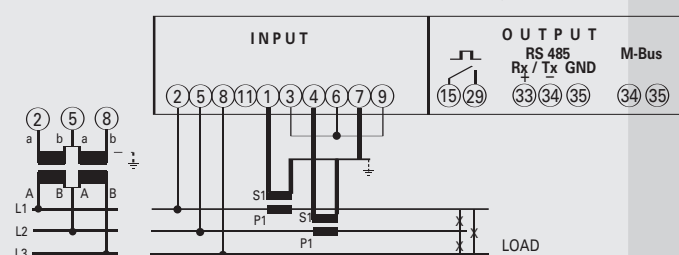
**S 1000/246
3-2E (1-3)**



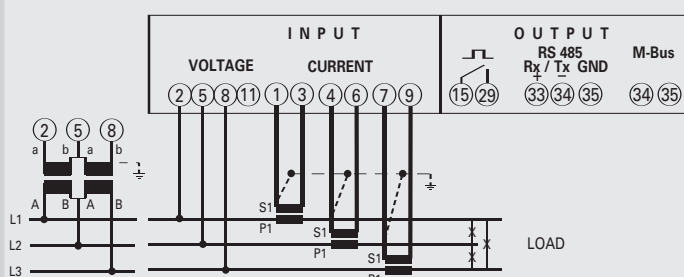
**S 1000/247
3-2E (2-3)**



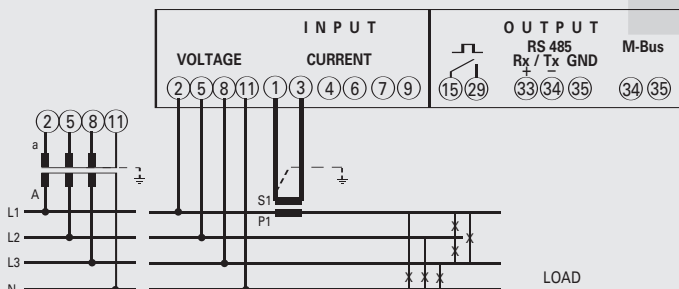
**S 1000/245
3-2E (1-2)**



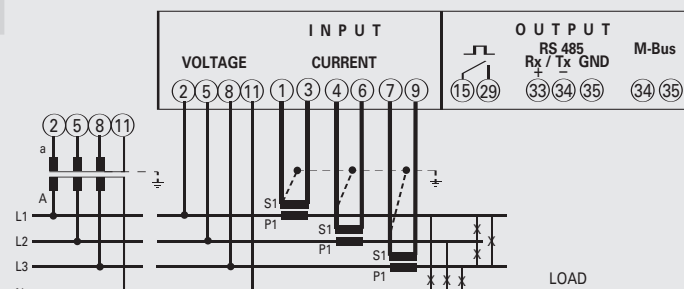
**S 1000/250
3-3E**



**S 1000/249
3N1E**



**S 1000/231
3N3E**



NOTA

Negli schemi sono sempre indicate le configurazioni con uscita impulsi e comunicazione RS485 o M-Bus. Nelle versioni che non prevedono uscita impulsi o comunicazione RS485 o M-Bus non si deve tenere conto dei relativi collegamenti.

NOTE

Sur les schémas sont toujours indiquées les configurations avec sortie à impulsions et communication RS485 ou M-Bus. Pour les versions sans sortie à impulsions ou communication RS485 ou M-Bus, on ne doit pas tenir compte des connexions relatives.

NOTE

The wiring diagrams, show the device complete with pulse output and RS485 or M-Bus interface. In case of version without of these features, the corresponding terminals must not be considered.

ANMERKUNG

Auf den Schaltbildern sind immer die Konfigurationen mit Impulsausgang und Kommunikation RS485 oder M-Bus angegeben. Für die Modelle ohne Impulsausgang und Kommunikation RS485 oder M-Bus, muß man nicht die dazugehörige Verbindungen aufzeichnen.



Cod. CE4DT1..(M-Bus)

2

IME 

ISTRUMENTI MISURE ELETTRICHE SpA

Via Travaglia 7
20094 CORSICO (MI)
ITALIA
Tel. 02 44 878.1
Fax 02 45 03 448
+39 02 45 86 76 63
www.imeitaly.com
info@imeitaly.com

10/09

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La posizione di fissaggio risulta completamente indifferente ai fini del funzionamento. Prima di procedere alla installazione, verificare che i dati di targa (tensione, corrente, frequenza) corrispondano a quelli effettivi di rete.

PARAMETRI PROGRAMMABILI

PASSWORD

L'ingresso al menù di programmazione è protetto da una password numerica di accesso (valore standard 1000). In fase di programmazione è possibile modificare la password di accesso alla programmazione con un valore personalizzato (il valore impostato deve essere compreso tra 0001 e 8999).

ATTENZIONE! è indispensabile registrare e conservare in modo sicuro la password impostata, per poter accedere in futuro al menù di programmazione.

CONNESSIONE

Lo strumento può essere utilizzato per inserzione su linea monofase o trifase (3 o 4 fili). Scegliere il tipo di inserzione desiderata e rispettare scrupolosamente nei cablaggi lo schema di inserzione. Una inesattezza nei collegamenti è inevitabilmente causa di misure falsate o di danni allo strumento.

Tabella 1
La configurazione dell'ingresso, deve essere completata con la programmazione da tastiera del tipo di inserzione selezionato e degli eventuali rapporti TA e TV esterni.

SCHEMA INSERZIONE • WIRING DIAGRAM		LINEA • LINE	CARICO • LOAD	CONFIGURAZIONE' • CONFIGURATION'
S1000/232	1N1E	Monofase • Single-phase		Mode A
S1000/248	3-1E	Trifase 3 fili • 3-wire 3-phase	Equilibrato • Balanced	Mode B
S1000/246	3-2E (1-3)		Squilibrate • Unbalanced	Mode A
S1000/247	3-2E (2-3)			
S1000/245	3-2E (1-2)			
S1000/250	3-3E			
S1000/249	3N1E	Trifase 4 fili • 4-wire 3-phase	Equilibrato • Balanced	Mode B
S1000/231	3N3E		Squilibrate • Unbalanced	Mode A

'Valore da impostare in programmazione
ATTENZIONE! accertarsi della esatta corrispondenza tra lo schema di inserzione utilizzato e la configurazione effettuata da tastiera.

RAPPORTO TA – TV ESTERNI
Ct = rapporto primario/secondario TA (es.TA800/5A Ct=160)
Vt = rapporto primario/secondario TV (es.TV20.000/100V Ct=200,0)
Ct: selezionabile nel campo 1...9999
Vt: selezionabile nel campo 1,0...999,9
Massimo rapporto impostabile CtxVt=400.000 (TA/1A) oppure 100.000(TA/5A)
ATTENZIONE! per inserzione diretta, impostare Ct=0001 e Vt=001,0

POTENZA MEDIA
Tempo di integrazione: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60min
Azzeramento valore massimo memorizzato

COMUNICAZIONE M-Bus
Velocità di trasmissione: 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 bit/secondo
N° indirizzo primario: 0...250
N° indirizzo secondario: 0...99.999.999
Bit di parità: nessuna - pari - dispari

USCITA IMPULSI
Grandezza associata: energia attiva o reattiva
Peso impulsi: 1imp/10 – 100 - 1.000 - 10.000Wh opp. varh
Durata impulso: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGIA
Azzeramento energia parziale attiva o reattiva.

MOUNTING INSTRUCTIONS

Working is not affected, in any way, by the mounting position. Before mounting, it is necessary to verify that data on the label (voltage, current, frequency) correspond to the real network ones.

PROGRAMMABLE PARAMETERS

PASSWORD

Login to programming menu is protected by an access numeric password (standard value 1000). During programming it is possible to modify the programming access password with a customized value (loaded value must be between 0001 and 8999).

ATTENTION ! For future accesses to the programming menu, it is essential to store and hold in a safe way the loaded password.

CONNECTION

The meter can be connected with single-phase or 3-phase lines (3 or 4 wires). Choose the desired connection and, in the wiring, scrupulously respect the wiring diagram; an error in connection unavoidably leads to wrong measurements or damages to the meter.

Table 1
The input configuration must be completed with the keyboard-programming of the chosen connection type as well as of any external current and voltage transformer ratios.

'Value to be loaded during programming
WARNING! Pay attention that the used wiring diagram meets the keyboard-programming connection type.

EXTERNAL CURRENT – VOLTAGE TRANSFORMER RATIO
Ct = current transformer primary/secondary ratio (ex. TA800/5A Ct=160)
Vt = voltage primary/secondary transformer ratio (ex. TV20.000/100V Ct=200,0)
Ct: selectable in the range 1...9999
Vt: selectable in the range 1,0...999,9
Highest loadable ratio CtxVt=400.000 (CT /1A) or 100.000 (VT/5A)
WARNING! for direct connection, load Ct=0001 and Vt=001,0

AVERAGE POWER
Integration time: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minutes
Maximum stored value reset

M-Bus COMMUNICATION
Transmission speed: 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 bit/second
Primary address number: 0...250
Secondary address number: 0...99.999.999
Parity bit: none - even - odd

PULSE OUTPUT
Coupled quantity: active or reactive energy
Pulse weight: 1 pulse/10 – 100 - 1.000 - 10.000Wh or varh
Width of the pulse: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGY
Active or reactive partial energy reset.

	GLOSSARIO	GLOSSARY	GLOSSAIRE	WÖRTERVERZEICHNIS
Code	Password	Password	Mot-clé	Kennwort
ModE A / ModE b	Configurazione	Configuration	Configuration	Konfiguration
Ct	Rapporto TA	CT ratio	Rapport du TC	Stromwandlerverhältnis
Vt	Rapporto TV	VT ratio	Rapport du TP	Spannungswandlerverhältnis
time	Tempo integrazione	Integration time	Temps d'intégration	Integrationszeit
baUD	Velocità comunicazione	Communication speed	Vitesse de communication	Kommunikationsgeschwindigkeit
Addr	Indirizzo comunicazione	Communication address	Adresse de communication	Kommunikationsadresse
PLSt ACt	Uscita impulsi energia attiva	Active energy pulse output	Sortie impulsions énergie active	Impulsausgang für Wirkenergie
PLSt rEA	Uscita impulsi energia reattiva	Reactive energy pulse	Sortie impulsions énergie réactive	Impulsausgang für Blindenergie
PLSU	Peso impulso	Pulse weight	Poids impulsion	Impulsgewicht
PLSd	Durata impulso	Width of the pulse	Durée d'impulsion	Impulsdauer

Prog + Page


Password
Mot-clé

Prog + Page


Configurazione (vedi tabella1)
Configuration (voir table1)

Prog + Page


Ingresso
Input
Entrée
Eingang

Rapporto trasformazione TA
Rapport de transformation du TC

Prog + Page


Rapporto trasformazione TV
Rapport de transformation du TP

Prog + Page


Tempo integrazione Potenza Media
Temps d'intégration de la Puissance Moyenne

Prog + Page


Velocità trasmissione
Vitesse de transmission

Prog + Page


Comunicazione M-Bus
M-Bus Communication
Communication m-Bus
Kommunikation M-Bus

Indirizzo primario
Adresse primaire

Prog + Page


Indirizzo secondario
Adresse secondaire

Prog + Page


Bit di parità
Bit de parité

Prog + Page


Grandezza associata
Grandeur associée

Prog + Page


Uscita impulsi
Pulse output
Sortie impulsions
Impulsausgang

Peso impulso
Poids impulsion

Prog + Page


Durata impulso
Durée d'impulsion

Prog + Page


Personalizzazione Password
Personnalisation du Mot-clé

Prog + Page



Password
Kennwort

Energia Attiva Totale
Total Active Energy
Energie Active Totale
Totalwirkenergie



000658.00
k Wh



Page

Energia Reattiva Totale
Total Reactive Energy
Energie Réactive Totale
Totalblindenergie



000558.00
k var h

Page

Configuration (see table1)
Konfiguration (siehe Tabelle1)

CT transformation ratio
Übersetzungsverhältnis der Stromwandler

Energia Attiva Parziale
Partial Active Energy
Energie Active Partielle
Teilwirkenergie



000350.00
k Wh



Page > 5s

00000000

VT transformation ratio
Übersetzungsverhältnis der Spannungswandler

Energia Reattiva Parziale
Partial Reactive Energy
Energie Réactive Partielle
Teilblindenergie



000250.00
k var h



Page > 5s

00000000

Average Power integration time
Integrationszeit der mittleren Leistung



Page

Transmission speed
Übertragungsgeschwindigkeit

Valore Massimo Potenza Attiva Media
Active Power Max. Demand
Puissance Moyenne Maximale Active
Wirkleistungsmittelwert Max.



95.00
k W
PMD



Page > 5s

00000000

Primary address
Primäradressezahl

Potenza Attiva Media
Active Power Demand
Puissance Moyenne Active
Wirkleistungsmittelwert



75.00
k W
MD

Page

Secondary address
Sekundäradressezahl

Corrente di fase
Phase current
Courant par phase
Phasenstrom



1 800.0
A



Page

2 450.0
A



Page

3 600.0
A



Page

Parity bit
Paritätsbit



Tensione di fase
Phase voltage
Tension simple
Phasenspannung



1 230.0
V



Page

2 230.0
V



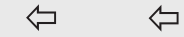
Page

3 230.0
V



Page

Coupled quantity
Zusammengefügte Größe



Tensione concatenata
Linked voltage
Tension composée
Verkettete Spannung



12 400.0
V



Page

23 400.0
V



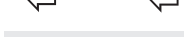
Page

31 400.0
V



Page

Pulse weight
Impulsgewicht



Potenza Attiva, Reattiva, Apparente
Active, Reactive, Apparent power
Puissance Active, Réactive, Apparente
Wirkleistung, Blindleistung, Scheinleistung



365.8
k W



Page

599.7
k var



Page

425.4
k VA



Page

Width of the pulse
Impulsdauer



Potenza Attiva di fase
Phase Active power
Puissance Active par phase
Wirkleistung je Phase



1 158.2
k W



Page

2 098.0
k W



Page

3 118.6
k W



Page

Password customization
Kennwortmaßschneidern



Indirizzo secondario
Secondary address
Adresse secondaire
Sekundäradressezahl



10203040

Page

INSTRUCTIONS POUR L' INSTALLATION

La position de fixation n'a aucune incidence sur le fonctionnement.
Avant de procéder à l'installation, il faut vérifier que les données indiquées sur la plaque (tension, courant, fréquence) correspondent à celles du secteur.

PARAMETRES PROGRAMMABLES

MOT-CLE

L'accès au menu de programmation est protégé par un mot-clé d'accès numérique (valeur standard 1000). Pendant la programmation est possible de modifier le mot-clé d'accès à la programmation avec une valeur personnalisée (la valeur chargée doit être comprise entre 0001 et 8999).

ATTENTION ! Il est indispensable enregistrer et garder d'une façon sûre le mot-clé chargé pour pouvoir accéder à l'avenir au menu de programmation.

CONNEXION

L'appareil peut être utilisé pour connexion sur une ligne monophasée ou triphasée (3 ou 4 fils). Choisir le type de connexion désirée et, lors du câblage, respecter scrupuleusement le schéma de saisie ; une connexion erronée est source inévitable de fausses mesures ou de dommages à l'appareil.

Table 1

La configuration d'entrée doit être complétée avec la programmation par clavier du type de connexion désirée et des éventuels rapports de transformateurs de courant et de tension extérieurs.

SCHEMA DE RACCORDEMENT • ANSCHLUßBILDER	LIGNE • LEITUNG	CHARGE • LAST	CONFIGURATION' • KONFIGURATION'
S1000/232 1N1E	Monophasée • Einphasig		Mode A
S1000/248 3-1E	Triphasée 3 fils Dreiphasig 3-Leitungen	Equilibré • Abgeglichen	Mode B
S1000/246 3-2E (1-3)		Déséquilibré • Unabgeglichen	Mode A
S1000/247 3-2E (2-3)			
S1000/245 3-2E (1-2)			
S1000/250 3-3E		Equilibré • Abgeglichen	Mode B
S1000/249 3N1E	Triphasée 4 fils Dreiphasig 4-Leitungen		
S1000/231 3N3E		Déséquilibré • Unabgeglichen	Mode A

' Valeur à charger pendant la programmation

ATTENTION ! Vérifier que le schéma de raccordement utilisé correspond à la configuration effectuée par le clavier.

RAPPORT TC – TP EXTERIEURS

Ct = rapport primaire/secondaire du transformateur de courant (ex. : TC 800/5A Ct=160)

Vt = rapport primaire/secondaire du transformateur de tension (ex. : TP 20.000/100V Ct=200,0)

Ct : sélectionnable en la plage 1...9999

Vt : sélectionnable en la plage 1,0...999,9

Rapport maximal chargeable CtxVt=400.000 (TC /1A) ou 100.000 (TC /5A)

ATTENTION ! Pour connexion directe charger Ct=0001 et Vt=001,0

PUISSANCE MOYENNE

Temps d'intégration: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minutes

Mise à zéro de la valeur maximale mémorisée

COMMUNICATION M-Bus

Vitesse de transmission : 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 bits par seconde

Numéro d'adresse primaire: 0...250

Numéro d'adresse secondaire: 0...99.999.999

Bit de parité: aucun - pair - impair

SORTIE IMPULSIONS

Grandeur associée: énergie active ou réactive

Poids impulsions: 1 impulsion/10 – 100 – 1.000 – 10.000Wh ou varh

Durée d'impulsion: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGIE

Remise à zéro de l'énergie partielle active ou réactive

INSTALLATION

Die Einbaulage hat keinen Einfluss auf die Funktion.

Bevor das Gerät eingebaut wird, muss das Typenschild mit den tatsächlichen Netzgegebenheiten (Spannung, Strom, Frequenz) verglichen werden.

PROGRAMMIERBARE PARAMETER

KENNWORT

Die Änderung von Parameter in der Konfiguration ist nur nach richtiger Eingabe des Digitalzugriffskennwort (Standardwert) möglich. Während der Programmierung ist es möglich, den Programmierungszugriffskennwort mit einem kundenspezifischen Wert ändern. (Der eingetragte Wert muss zwischen 0001 und 8999 inbegriffen sein).

ACHTUNG! ! Für zukünftige Zugriffe zum Programmiermenü, ist es notwendig den eingeladenen Kennwort aufzeichnen und in zuverlässige Art aufbewahren.

ANSCHLUSSTYP – NETZART

Das Gerät kann für Einphasen- oder Drehstromleitungsanschluss (3 oder 4 Leitungen) benutzt werden. Wählen Sie die gewünschte Anschlussart und erinnern Sie sich an dass, der Anschluss gem. Anschlussbilder erfolgt. Falschanschluss führt zu erheblichen Anzeigefehlern! Es können sogar Beschädigungen auftreten.

Tabelle 1

Die Eingangskonfiguration muss mit den Tastaturprogrammierung der ausgewählten Anschlusstyp und der eventuellen externe Strom- und Spannungswandlerverhältnisse ergänzen.

'Wert während der Programmierung zu laden

ACHTUNG! Bitte kontrollieren, dass das benutzte Schaltbild mit der Tastaturprogrammierung der Konfiguration übereinstimmt.

VERHÄLTNIS DER EXTERNER STROM- UND SPANNUNGSWANDLER

Ct = Verhältnis Primär/Sekundär Stromwandler (z.B.: Stromwandler 800/5A Ct=160)

Vt = Verhältnis Primär/Sekundär Spannungswandler (z.B.: Spannungswandler 20.000/100V Ct=200,0)

Ct : auswählbar im Bereich 1...9999

Vt : auswählbar im Bereich 1,0...999,9

Ladbarer Höchstwert CtxVt=400.000 (Stromwandler /1A) oder 100.000 (Stromwandler /5A)

ACHTUNG! Für direkten Anschluss laden Ct=0001 und Vt=001,0

MITTLERE LEISTUNG

Integrationszeit: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 Minute

Nullstellung des gespeicherten Höchstwertes

KOMMUNIKATION M-Bus

Übertragungsgeschwindigkeit: 300 - 600 - 1200 - 4800 - 9600 Bits pro Sekunde

Primäradressezahl: 0...250

Secundäradressezahl: 0...99.999.999

Paritätsbit: kein - gerade - ungerade

IMPULSAUSGANG

Zusammengefügte Größe: Wirk- oder Blindenergie

Impulsgewicht: 1 Impuls/10 – 100 – 1.000 – 10.000Wh oder varh

Impulsdauer: 50 – 100 – 150 – 200 – 300 – 400 – 500ms

ENERGIE

Nullstellung der Wirk- oder Blindteilenergie.

SIGILLABLE SEALABLE CACHETABLE VERSIEGELBAR

